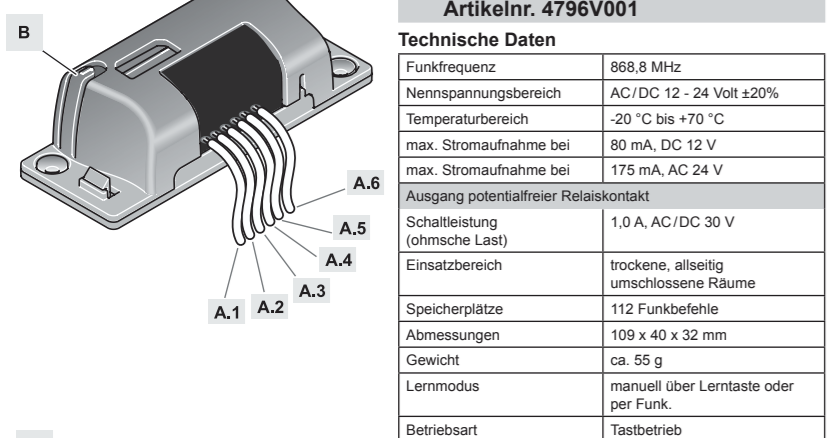


D 2-Kanal Funkempfänger Artikelnr. 4796V001

	
Technische Daten	
Funkfrequenz	868,8 MHz
Nennspannungsbereich	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Temperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
max. Stromaufnahme bei max. DC 12 V	80 mA, AC 12 V
max. Stromaufnahme bei max. DC 24 V	175 mA, AC 24 V
Ausgang potentialfreie Relaiskontakte	
Schaltleistung (nominale Last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Voraussetzung	trockene, allseitig umschlossene Räume
Speicherplätze	112 Funkbefehle
Abmessungen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Lernmodus	manuell über Lern taste oder per Funk
Betriebsart	Tastbetrieb

Sicherheitshinweise

- Elektrische Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Vor Arbeiten am Funkempfänger, diesen spannungslos machen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Zur sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Die Stromversorgung des Funkempfängers muss den Anforderungen für SELV (SafetyExtra-Low Voltage) und Stromquellen begrenzter Leistung nach EN 60950 entsprechen.
- Die Stromversorgung und die Ausgänge des Funkempfängers gegen Störungen (z.B. Kurzschluss) absichern. Dazu geeignete Sicherungen verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallschutz darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsvorkehrungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
- Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkempfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angesteuerte Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie abschern.

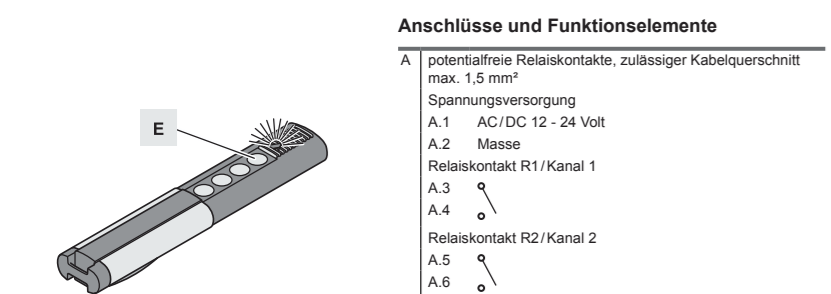
Anschlüsse und Funktionselemente

A potentialfreie Relaiskontakte, zulässiger Kabelquerschnitt max. 1,5 mm²

B Taste: Versetzt den Funkempfänger in den Lern-, Löscho- oder Normalbetrieb.

D LEDs: Zeigen an, welcher Kanal gewählt wurde

E Handsendertaste: Sendet einen Befehl an den Funkempfänger.



Handsender manuell einlernen

- Zum Einlernen eines Hand senders Lern taste (B) drücken. Durch mehrfaches Drücken der Lern taste (B) werden die gewünschte Kanäle ausgewählt.
- Lern taste (B) drücken.
- 1x für Kanal 1 (LED D.1 leuchtet auf)
- 2x für Kanal 2 (LED D.2 leuchtet auf)
- 2. Gewünschte Hand sendertaste innerhalb von 10 Sekunden drücken
- Die LED erlischt, Einlernvorgang abgeschlossen.

Handsender per Funk einlernen

Die Einstellungen des bereits eingelernten Hand senders werden 1:1 auf den neuen Hand sender kopiert. Nicht möglich bei Telemetry/30-Befehlshand sender.

Voraussetzung

- Manuell eingelernter Hand sender.
- Vorgeschussene

- Tasten 1 und 2 des eingelernten Hand senders 5 Sekunden drücken.
- LED D.1 (Kanal 1) leuchtet.
- Taste 1 oder 2 des neuen Hand senders drücken.
- LED am Funk empfänger blinkt und erlischt.
- Einlernvorgang abgeschlossen.

Handsender manuell einlernen

Zieht ein Benutzer einer Sammelgaragenanlage um und möchte seinen Hand sender mitnehmen, müssen alle Funk befehle des Hand senders aus dem Funk empfänger gelöscht werden.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Hand senders gelöscht werden!

- Taste (B) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
- Taste (B) loslassen - Funk empfänger ist im Löschmodus.
- Taste am Hand sender drücken, deren Befehl im Funk empfänger gelöscht werden soll.
- LED erlischt, Löschovorgang beendet.

Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

Funkkanal aus dem Funkempfänger löschen

- Taste (B) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
- 1x für Relaiskontakt R1/Kanal 1 → LED (D.1) leuchtet.
- 2x für Relaiskontakt R2/Kanal 2 → LED (D.2) leuchtet.
- Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
- Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
- Taste (B) loslassen - Löschovorgang beendet.

Speicher des Funkempfängers löschen

- Taste (B) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
- Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
- Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
- Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
- Taste (B) loslassen - Löschovorgang beendet.

Externe Antenne anschließen

- Sollte die interne Antenne des Funkempfängers keinen ausreichenden Empfang herstellen, kann eine externe Antenne (Artikelnr. 7004) angeschlossen werden.
- Das Antennenkabel darf keine mechanische Belastung auf den Funkempfänger ausüben.

Störungshilfe

LED (D.1 und D.2) blinken: Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.

LED (D.1 oder D.2) leuchten: Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Hand senders.

EU-Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung können Sie im Internet unter www.sommer.eu einsehen.

GB 2-channel radio receiver Article no. 4796V001

Technical data	
Radio frequency	868,8 MHz
Rated voltage range	AC/DC 12 - 24 V ±20%
Temperature range	-20 °C to +70 °C
max. power consumption at max. power consumption at	80 mA, AC 12 V
max. power consumption at	175 mA, AC 24 V
Output potential-free relay contact	
Breaking capacity (resistance load)	1,0 A, AC/DC 30 V
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
Memory slots	112 radio commands
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Weight	approx. 55 g
Learn mode	manual with learn button or by radio
Operating mode	Pulse mode

Safety instructions

- Electrical work must be performed by qualified electricians only.
- Before any work on the drive disconnect it from the power supply and lock it to prevent reconnection.
- The local safety regulations for the system must be complied with to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver power supply must conform with the requirements of SELV (Safety Extra-Low Voltage) and limited power sources as per EN 60950.
- The power supply and the outputs of the radio receiver must be protected against faults (e.g. short-circuit). Use suitable fuses.

Intended use

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunication systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in the same frequency band).
- Maximum cable length at all connections 3 m.
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.
- Release button (B) - delete process complete.

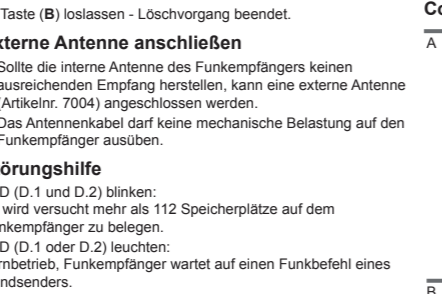
Connections and function elements

A potential-free relay contacts, approved wiring cross-section: max. 1,5 mm²

B Button: sets the radio receiver to learn, delete or normal mode.

D LEDs: show which channel has been selected

E Hand-held transmitter button: Sends a command to the radio receiver.



Program the hand-held remote control manually

- Press the learn button (B) to program a hand-held remote control. Press the learn button (B) several times to select the desired channels.
1. Press the learn button (B).
- 1x for channel 1 (LED D.1 lights up)
- 2x for channel 2 (LED D.2 lights up)
2. Press the desired hand-held transmitter button within 10 seconds.
- The LED goes out, programming process completed.

Programming hand-held transmitter by radio

The settings of the previously programmed hand-held transmitter are copied 1:1 to the new hand-held transmitter. Not possible with Telemetry / 30-command hand-held transmitter.

Prerequisite

- Manually programmed hand-held transmitter.

Procedure

- Press buttons 1 and 2 of the programmed hand-held transmitter for 5 seconds.
- LED D.1 (channel 1) lights.
- Press any button on the new hand-held transmitter.
- LED on the radio receiver flashes and switches off.
- Programming completed.

Deleting a hand-held remote control button from the radio receiver

If a user moves to a group garage unit and wishes to use the hand-held transmitter with it, all radio commands in the transmitter must be deleted from the radio receiver.

Caution!

Safety reasons every button and all button combinations must be deleted from the hand-held transmitter.

- Press button (B) and hold for 5 seconds until a LED flashes (any channel).
- Release button (B) - radio receiver is in delete mode.
- Press the hand-held transmitter button for which the command should be deleted in the radio receiver.
- The LED goes out. The deletion procedure is ended. Repeat the procedure for all buttons and button shortcuts.

Deleting a channel from the radio receiver

- Press and hold button (B) on the radio receiver.
- 1x for relay contact R1/channel 1 → LED (D.1) lights up.
- 2x for relay contact R2/channel 2 → LED (D.2) lights up.
- The LED flashes after 5 seconds.
- The LED lights after another 10 seconds.
- Release button (B) - delete process complete.

Deleting the radio receiver memory

If a hand-held transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! Afterwards, the radio receivers of all hand-held transmitters must be reprogrammed.

- Press and hold button (B) on the radio receiver.
- The LED flashes after 5 seconds.
- The LED lights after another 10 seconds.
- After a total of 25 seconds all LEDs light.
- Release button (B) - delete process complete.

Récepteur radio 2 canaux Réf. 4796V001

Caractéristiques techniques	
Fréquence radio	868,8 MHz
Plage de tension nominale	CA/CC 12 - 24 V ±20 %
Plage de températures	-20 °C à +70 °C
Consommation max. de courant à	80 mA, CC 12 V
Consommation max. de courant à	175 mA, CA 24 V
Sonrie contact de relais sans potentiel	
Puissance de commutation (charge ohmique)	1,0 A, CA/CC 30 V
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Emplacements de mémoire	112 commandes radio
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Poids	env. 55 g
Mode de programmation	manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio
Mode de fonctionnement	Mode impulsion

Consignes de sécurité

- Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer les travaux électriques.
- Avant d'intervenir sur le récepteur radio, il convient de mettre en marche.
- Afin de garantir le fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité localement applicables à cette installation! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de la TBTS (Très basse tension de sécurité) et de la norme EN 60950 relative aux sources de courant à puissance limitée.
- Protéger l'alimentation électrique et les sorties du récepteur radio contre les pannes (par ex. les courts-circuits) à l'aide de fusibles adaptés.

Utilisation conforme

- La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré!
- La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite!
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
- Longueur de câble maximale pour tous les raccordements : 3 m.
- Après une interruption du réseau (par exemple panne de courant), le récepteur radio commutera toutes les sorties sur OFF. Redémarrer un système d'alarme qui s'est déclenché après une interruption de réseau ou le protéger à l'aide d'une batterie tampon.

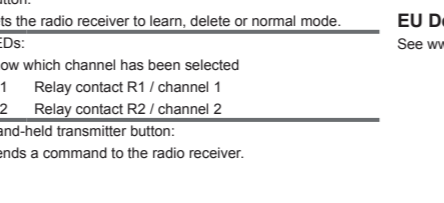
Troubleshooting

LEDs (D.1 and D.2) flashing: an attempt was made to set more than 112 memory slots on the radio receiver.

LED (D.1 or D.2) flashing: Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.

EU Declaration of Conformity

See www.sommer.eu for the EU Declaration of Conformity.



Programation de l'émetteur portatif

Pour la programmation, appuyer sur une touche d'auto-apprentissage de l'émetteur portatif (B). Appuyer plusieurs fois sur la touche d'auto-apprentissage (B) pour sélectionner les canaux souhaités.

- Appuyer sur la touche (B).
- 1x pour canal 1 (la LED D.1 s'allume)
- 2x pour canal 2 (la LED D.2 s'allume)

Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif dans les 10 secondes.

- La LED s'éteint, la programmation est terminée.

Programmation de l'émetteur portatif par radio

Les réglages de l'émetteur portatif déjà programmé sont intégrés automatiquement dans le nouvel émetteur portatif. Impossible avec Telemetry/30-commande portatif 30 commandes.

Condition préalable

- Émetteur portatif programmé manuellement.

Procédure

- Appuyer sur les touches 1 et 2 de l'émetteur portatif programmé pendant 5 secondes.
- La LED D.1 (canal 1) s'allume.
- Appuyer sur la touche souhaitée du nouvel émetteur portatif.
- La LED du récepteur radio clignote et s'éteint.
- La programmation est terminée.

Suppression des codes d'émetteur portatif du récepteur radio

Si un utilisateur d'un garage collectif déménage et souhaite emporter son émetteur portatif, il convient d'effacer du récepteur radio toutes les commandes radio de l'émetteur portatif.

Attention!

Par mesure de sécurité, il convient d'effacer chaque bouton et chaque combinaison de boutons de l'émetteur portatif!

- Appuyer sur la touche (B) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'une LED clignote (quel que soit le canal).
- Relâcher la touche (B) - Le récepteur radio est en mode effacement.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
- La LED s'éteint. La procédure de suppression est terminée.
- Répéter la procédure 1 - 3 pour toutes les touches et toutes les combinaisons de touches.

Suppression d'un canal radio du récepteur radio

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- 1x pour contact de relais R1/canal 1 → La LED (D.1) s'allume.
- 2x pour contact de relais R2/canal 2 → La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Suppression de la mémoire du récepteur radio

En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité!

Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Suppression de la mémoire du récepteur radio

En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité!

Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Collegamenti e funzioni

A contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm²

B Taste: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.

D LED: Segnalano qual è il canale selezionato

E Tasto del telecomando: trasmette un comando al radiorecettore.

Colleamenti e elementi de mando

A Contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible máx. 1,5 mm²

B Tecla: Permite configurar el modo de aprendizaje, de cancelación o de funcionamiento normal en el receptor de radio.

D LEDs: Indican el canal seleccionado.

E Tecla del emisor de mano: Envía un comando al receptor de radio.

Colleamenti e funzioni

A contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm²

B Taste: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.

D LED: Segnalano qual è il canale selezionato

E Tasto del telecomando: trasmette un comando al radiorecettore.

Colleamenti e elementi de mando

A Contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible máx. 1,5 mm²

B Tecla: Permite configurar el modo de aprendizaje, de cancelación o de funcionamiento normal en el receptor de radio.

D LEDs: Indican el canal seleccionado.

E Tecla del emisor de mano: Envía un comando al receptor de radio.

Programation de l'émetteur portatif

Pour la programmation, appuyer sur une touche d'auto-apprentissage de l'émetteur portatif (B). Appuyer plusieurs fois sur la touche d'auto-apprentissage (B) pour sélectionner les canaux souhaités.

- Appuyer sur la touche (B).
- 1x pour canal 1 (la LED D.1 s'allume)
- 2x pour canal 2 (la LED D.2 s'allume)

Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif dans les 10 secondes.

- La LED s'éteint, la programmation est terminée.

Programmation de l'émetteur portatif par radio

Les réglages de l'émetteur portatif déjà programmé sont intégrés automatiquement dans le nouvel émetteur portatif. Impossible avec Telemetry/30-commande portatif 30 commandes.

Condition préalable

- Émetteur portatif programmé manuellement.

Procédure

- Appuyer sur les touches 1 et 2 de l'émetteur portatif programmé pendant 5 secondes.
- La LED D.1 (canal 1) s'allume.
- Appuyer sur la touche souhaitée du nouvel émetteur portatif.
- La LED du récepteur radio clignote et s'éteint.
- La programmation est terminée.

Suppression des codes d'émetteur portatif du récepteur radio

Si un utilisateur d'un garage collectif déménage et souhaite emporter son émetteur portatif, il convient d'effacer du récepteur radio toutes les commandes radio de l'émetteur portatif.

Attention!

Par mesure de sécurité, il convient d'effacer chaque bouton et chaque combinaison de boutons de l'émetteur portatif!

- Appuyer sur la touche (B) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'une LED clignote (quel que soit le canal).
- Relâcher la touche (B) - Le récepteur radio est en mode effacement.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
- La LED s'éteint. La procédure de suppression est terminée.
- Répéter la procédure 1 - 3 pour toutes les touches et toutes les combinaisons de touches.

Suppression d'un canal radio du récepteur radio

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- 1x pour contact de relais R1/canal 1 → La LED (D.1) s'allume.
- 2x pour contact de relais R2/canal 2 → La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Suppression de la mémoire du radiorecivitore

En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité!

Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Suppression de la mémoire du radiorecivitore

En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité!

Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Colleamenti e funzioni

A contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm²

B Taste: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.

D LED: Segnalano qual è il canale selezionato

E Tasto del telecomando: trasmette un comando al radiorecettore.

Colleamenti e elementi de mando

A Contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible máx. 1,5 mm²

B Tecla: Permite configurar el modo de aprendizaje, de cancelación o de funcionamiento normal en el receptor de radio.

D LEDs: Indican el canal seleccionado.

E Tecla del emisor de mano: Envía un comando al receptor de radio.

Colleamenti e funzioni

A contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm²

B Taste: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.

D LED: Segnalano qual è il canale selezionato

E Tasto del telecomando: trasmette un comando al radiorecettore.

Colleamenti e elementi de mando

A Contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible máx. 1,5 mm²

B Tecla: Permite configurar el modo de aprendizaje, de cancelación o de funcionamiento normal en el receptor de radio.

D LEDs: Indican el canal seleccionado.

E Tecla del emisor de mano: Envía un comando al receptor de radio.

Programation de l'émetteur portatif

Pour la programmation, appuyer sur une touche d'auto-apprentissage de l'émetteur portatif (B). Appuyer plusieurs fois sur la touche d'auto-apprentissage (B) pour sélectionner les canaux souhaités.

- Appuyer sur la touche (B).
- 1x pour canal 1 (la LED D.1 s'allume)
- 2x pour canal 2 (la LED D.2 s'allume)

Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif dans les 10 secondes.

- La LED s'éteint, la programmation est terminée.

Programmation de l'émetteur portatif par radio

Les réglages de l'émetteur portatif déjà programmé sont intégrés automatiquement dans le nouvel émetteur portatif. Impossible avec Telemetry/30-commande portatif 30 commandes.

Condition préalable

- Émetteur portatif programmé manuellement.

Procédure

- Appuyer sur les touches 1 et 2 de l'émetteur portatif programmé pendant 5 secondes.
- La LED D.1 (canal 1) s'allume.
- Appuyer sur la touche souhaitée du nouvel émetteur portatif.
- La LED du récepteur radio clignote et s'éteint.
- La programmation est terminée.

Suppression des codes d'émetteur portatif du récepteur radio

Si un utilisateur d'un garage collectif déménage et souhaite emporter son émetteur portatif, il convient d'effacer du récepteur radio toutes les commandes radio de l'émetteur portatif.

Attention!

Par mesure de sécurité, il convient d'effacer chaque bouton et chaque combinaison de boutons de l'émetteur portatif!

- Appuyer sur la touche (B) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'une LED clignote (quel que soit le canal).
- Relâcher la touche (B) - Le récepteur radio est en mode effacement.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
- La LED s'éteint. La procédure de suppression est terminée.
- Répéter la procédure 1 - 3 pour toutes les touches et toutes les combinaisons de touches.

Suppression d'un canal radio du récepteur radio

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- 1x pour contact de relais R1/canal 1 → La LED (D.1) s'allume.
- 2x pour contact de relais R2/canal 2 → La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Suppression de la mémoire du radiorecivitore

En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité!

Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Suppression de la mémoire du radiorecivitore

En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité!

Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- La LED (D.2) s'allume.
- La LED clignote après 5 secondes.
- La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

Colleamenti e funzioni

A contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm²

B Taste: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.

D LED: Segnalano qual è il canale selezionato

E Tasto del telecomando: trasmette un comando al radiorecettore.

Colleamenti e elementi de mando

A Contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible máx. 1,5 mm²

B Tecla: Permite configurar el modo de aprendizaje, de cancelación o de funcionamiento normal en el receptor de radio.

D LEDs: Indican el canal seleccionado.

E Tecla del emisor de mano: Envía un comando al receptor de radio.

Colleamenti e funzioni

A contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm²

B Taste: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.

D LED: Segnalano qual è il canale selezionato

E Tasto del telecomando: trasmette un comando al radiorecettore.

Colleamenti e elementi de mando

A Contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible máx. 1,5 mm²

B Tecla: Permite configurar el modo de aprendizaje, de cancelación o de funcionamiento normal en el receptor de radio.

D LEDs: Indican el canal seleccionado.

E Tecla del emisor de mano: Envía un comando al receptor de radio.

Programation de l'émetteur portatif

Pour la programmation, appuyer sur une touche d'auto-apprentissage de l'émetteur portatif (B). Appuyer plusieurs fois sur la touche d'auto-apprentissage (B) pour sélectionner les canaux souhaités.

- Appuyer sur la touche (B).
- 1x pour canal 1 (la LED D.1 s'allume)
- 2x pour canal 2 (la LED D.2 s'allume)

Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif dans les 10 secondes.

- La LED s'éteint, la programmation est terminée.

Programmation de l'émetteur portatif par radio

Les réglages de l'émetteur portatif déjà programmé sont intégrés automatiquement dans le nouvel émetteur portatif. Impossible avec Telemetry/30-commande portatif 30 commandes.

Condition préalable

- Émetteur portatif programmé manuellement.

Procédure

- Appuyer sur les touches 1 et 2 de l'émetteur portatif programmé pendant 5 secondes.
- La LED D.1 (canal 1) s'allume.
- Appuyer sur la touche souhaitée du nouvel émetteur portatif.
- La LED du récepteur radio clignote et s'éteint.
- La programmation est terminée.

Suppression des codes d'émetteur portatif du récepteur radio

Si un utilisateur d'un garage collectif déménage et souhaite emporter son émetteur portatif, il convient d'effacer du récepteur radio toutes les commandes radio de l'émetteur portatif.

Attention!

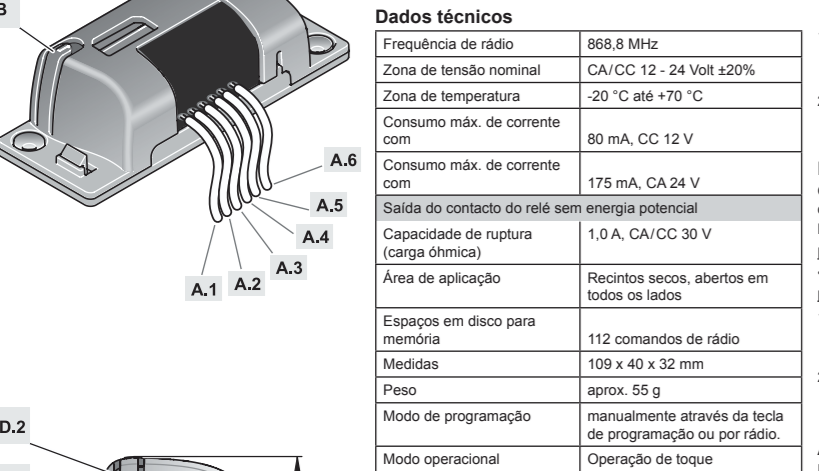
Par mesure de sécurité, il convient d'effacer chaque bouton et chaque combinaison de boutons de l'émetteur portatif!

- Appuyer sur la touche (B) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'une LED clignote (quel que soit le canal).
- Relâcher la touche (B) - Le récepteur radio est en mode effacement.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
- La LED s'éteint. La procédure de suppression est terminée.
- Répéter la procédure 1 - 3 pour toutes les touches et toutes les combinaisons de touches.

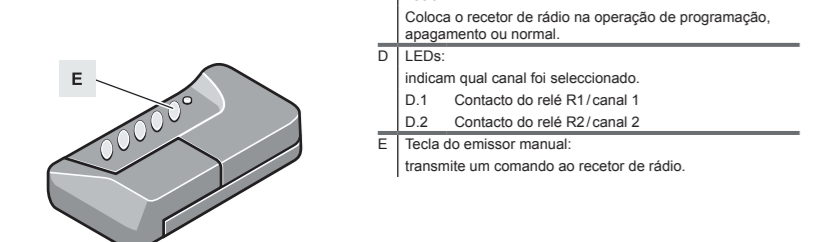
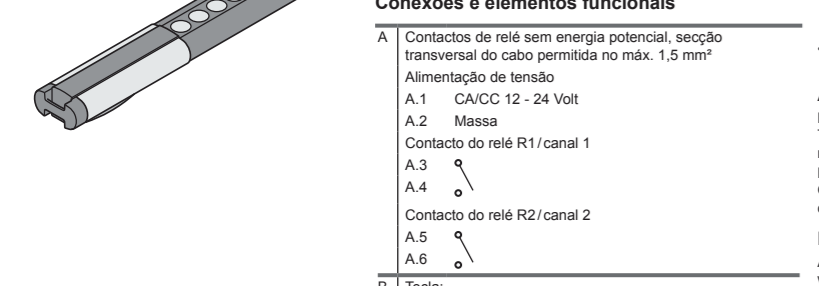
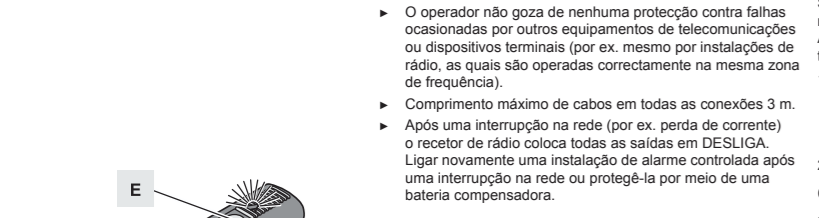
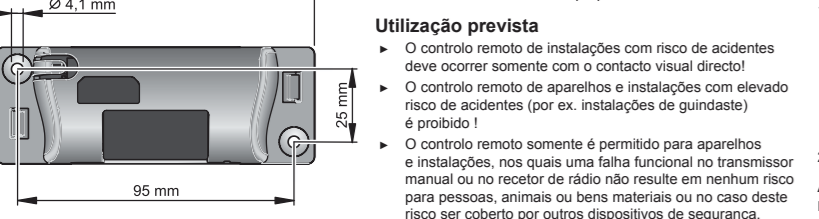
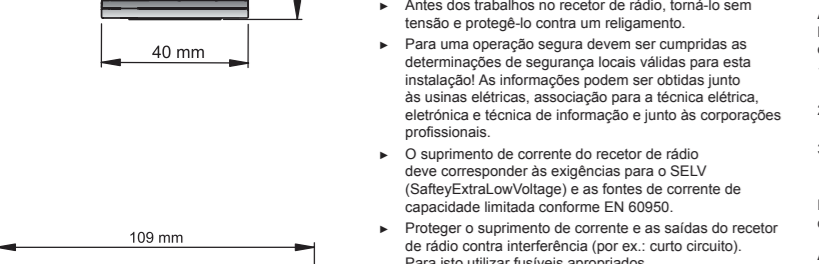
Suppression d'un canal radio du récepteur radio

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
- 1x pour

PT Recetor de rádio com 2 canais Nº do artigo 4796V001

	Dados técnicos Frequência de rádio 868,8 MHz Zona de tensão nominal CA/CC 12 - 24 Volt ±20% Zona de temperatura -20 °C até +70 °C Consumo máx. de corrente com carga óhmica 80 mA, CC 12 V Consumo máx. de corrente energia potencial 175 mA, CA 24 V Saída do contacto do relé sem energia potencial Capacidade de ruptura (carga óhmica) 1,0 A, CA/CC 30 V Bassuposto • Transmissor manual programado manualmente. Modo de procedimento 1. Premir a tecla de programação (B). 2. Premir a tecla do transmissor manual desejada nos próximos 10 segundos. → O LED apaga, a operação de programação está concluída. Programa o transmissor manual por rádio Os ajustes do transmissor manual já programado são 1:1 copiados para o novo transmissor manual. Não é possível nem o transmissor manual de comando Teledoy/30. Bassuposto • Transmissor manual programado manualmente. Modo de procedimento 1. Premir as teclas 1 e 2 do transmissor manual programado por 5 segundos. → LED D.1 (canal 1) acende. 2. Tryck på valfri knapp på den nya fjärrkontrollen. → O LED no recetor de rádio pisca e apaga. → Operação de programação concluída. Apagar a tecla do emissor manual do recetor de radiofrequência Se o utilizador mudar para uma instalação de garagem coletiva e quiser levar o seu transmissor manual, todos os comandos de rádio do transmissor manual devem ser apagados do recetor de rádio. Atenção! Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas e todas as combinações de teclas do emissor manual! 1. Premir a tecla (B) e manter premida por 5 segundos até que o LED pisque (não importante qual o canal). 2. Soltar a tecla (B) - o recetor de rádio encontra-se no modo de apagamento. 3. Premir a tecla no emissor manual, cujo comando deve ser apagado no recetor de rádio. → O LED apaga. A operação de apagamento está concluída. Repetir a operação 1 - 3 para todas as teclas e combinações de teclas. Apagar o canal de rádio do recetor de rádio 1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida. → 1x para contacto do relé R1/canal 1 → LED (D.1) acende. → 2x para contacto do relé R2/canal 2 → LED (D.2) acende. → Após 5 segundos, o LED pisca. → Após outros 10 segundos o LED acende. 2. Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída. Apagar a memória do recetor de radiofrequência Se um transmissor manual for perdido, todos os canais no recetor de rádio devem ser apagados por motivos de segurança! A seguir o recetor de rádio deve programar novamente todos os transmissores manuais. 1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida. → Após 5 segundos, o LED pisca. → Após um total de 25 segundos todos os LEDs acendem. 2. Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída. Conectar a antena externa Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nº de art. 7004). O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio. Auxílio de falha LED (D.1 e D.2) piscam: Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual. Declaração de conformidade U.E. A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na internet, em www.sommer.eu.
---	--

Instruções de segurança
► Os trabalhos eléctricos só devem ser executados por pessoal especializado e formado.
► Antes dos trabalhos no recetor de rádio, torná-lo sem tensão e protegê-lo contra um religamento.
► Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação! As informações podem ser obtidas junto às usinas eléctricas, associação para a técnica eléctrica, electrónica e técnica de informação e junto às corporações profissionais.
► O suprimento de corrente do recetor de rádio deve responder às exigências para o SELV (SafetyExtraLowVoltage) e as fontes de corrente de capacidade limitada conforme EN 60950.
► Proteger o suprimento de corrente e as saídas do recetor de rádio contra interferência (por ex.: curto circuito). Para isto utilizar fusíveis apropriados.



Programar manualmente o transmissor manual

Para programar um transmissor manual, premir a tecla de programação (B). Através da compressão repetida da tecla de programação (B) são seleccionados os canais desejados.
1. Premir a tecla de programação (B).
→ 1x para canal 1 (LED D.1 acende)
→ 2x para canal 2 (LED D.2 acende)
2. Premir a tecla do transmissor manual desejada nos próximos 10 segundos.
→ O LED apaga, a operação de programação está concluída.
Programa o transmissor manual por rádio
Os ajustes do transmissor manual já programado são 1:1 copiados para o novo transmissor manual.
Não é possível nem o transmissor manual de comando Teledoy/30.
Bassuposto
• Transmissor manual programado manualmente.
Modo de procedimento
1. Premir as teclas 1 e 2 do transmissor manual programado por 5 segundos.
→ LED D.1 (canal 1) acende.
2. Tryck på valfri knapp på den nya fjärrkontrollen.
→ O LED no recetor de rádio pisca e apaga.
→ Operação de programação concluída.

Apagar a tecla do emissor manual do recetor de radiofrequência
Se o utilizador mudar para uma instalação de garagem coletiva e quiser levar o seu transmissor manual, todos os comandos de rádio do transmissor manual devem ser apagados do recetor de rádio.
Atenção!
Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas e todas as combinações de teclas do emissor manual!
1. Premir a tecla (B) e manter premida por 5 segundos até que o LED pisque (não importante qual o canal).
2. Soltar a tecla (B) - o recetor de rádio encontra-se no modo de apagamento.
3. Premir a tecla no emissor manual, cujo comando deve ser apagado no recetor de rádio.
→ O LED apaga. A operação de apagamento está concluída.
Repetir a operação 1 - 3 para todas as teclas e combinações de teclas.

Apagar o canal de rádio do recetor de rádio
1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
→ 1x para contacto do relé R1/canal 1
→ LED (D.1) acende.
→ 2x para contacto do relé R2/canal 2
→ LED (D.2) acende.
→ Após 5 segundos, o LED pisca.
→ Após outros 10 segundos o LED acende.
2. Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída.

Apagar a memória do recetor de radiofrequência
Se um transmissor manual for perdido, todos os canais no recetor de rádio devem ser apagados por motivos de segurança!
A seguir o recetor de rádio deve programar novamente todos os transmissores manuais.
1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
→ Após 5 segundos, o LED pisca.
→ Após um total de 25 segundos todos os LEDs acendem.
2. Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída.

Conectar a antena externa
Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nº de art. 7004).
O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.

Auxílio de falha
LED (D.1 e D.2) piscam:
Tentativa de programar mais de 112 pontos de memorização no recetor de rádio.
LED (D.1 e D.2) piscam:
Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual.

Declaração de conformidade U.E.
A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na internet, em www.sommer.eu.

S 2-kanals radiomottagare Artikelnr 4796V001

Teknisk information	Radiofrekvens 868,8 MHz Märkspanningsområde AC/DC 12 - 24 Volt ±20% Temperaturområde -20 °C till +70 °C max. strömförbrukning vid max. strömförbrukning vid max. äramföreltél 80 mA, AC DC 12 V 175 mA AC 24 V Utgångspotentiali reläkontakt Blyttarkapacitet (omhög belastning) 1,0 A, AC/DC 30 V Användningsplats torra, helt omslutna rum Minnesutrymme 112 radiokommandon Mått 109 x 40 x 32 mm Vikt ca 55 g Inställningsläge manuellt via inställningsknappar eller via fjärrsignaler. Driftsätt Knappdrift
----------------------------	---

Säkerhetsanvisningar
► Elektriska arbeten får utföras endast av behörig elektriker.
► Förre du uttar arbeten på radiomottagaren ska du koppla från strömföringen och säkra den från ett ställs på.
► För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! Du kan få mer information från elleverantör, VDE och branschorganisationer.
► Radiomottagarens strömförsörjning måste uppfylla kraven för SELV (SafetyExtraLowVoltage) och strömkälla med begränsad effekt enligt EN 60950.
► Säkra strömförsörjningen och radiomottagarens utgångar mot störmöring (t.ex.: kortslutning). Använd lämpliga säkringar.

Avsedd användning
► Fjärsstyring av anläggningar med olycksrisk får endast göras vid direkt visuell kontakt!
► Fjärsstyring av apparater och anläggningar med höjd olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är förbjuden!
► Fjärsstyringen är endast tillåten för apparater och anläggningar där en funktionsstörning i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker eller att risken hindras genom andra säkerhetsanordningar.
► Användaren har inget skydd mot störmöring p.g.a. andra apparaters slutföring för fjärrkommunikation (t.ex. även genom radiolänningar som korrekt används inom samma frekvensområde).
► Maximal kabelängd till alla anslutningar är 3 meter.
► Efter ett nätväbrott (t.ex. strömväbrott) sätter radiomottagaren alla utgångar på AV. En styrd larmtänning måste slås på igen efter ett nätväbrott eller säkras via ett bultfästtätt.

Radera radiokanal från radiomottagaren
1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
→ 1x för reläkontakt R1/kanal 1
→ LED (D.1) lysar.
→ 2x för reläkontakt R2/kanal 2
→ LED (D.2) lysar.
→ Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
→ Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
2. Slapp knappen (B) - raderingen är avslutad.

Radera radiomottagarens minne
Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radiomottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.
1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
→ Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
→ Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
→ Efter totalt 25 sekunder lysar alla LED.er.
2. Slapp knappen (B) - raderingen är avslutad.

Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radiomottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.
1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
→ Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
→ Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
→ Efter totalt 25 sekunder lysar alla LED.er.
2. Slapp knappen (B) - raderingen är avslutad.

Anslutningar och funktionselement
A Potentialfria reläkontakter, tillåtet kabeltvärsnitt max. 1,5 mm²
Matningsspänning A.1 AC/DC 12 - 24 Volt
A.2 Jord
Reläkontakt R1/kanal 1 A.3
Reläkontakt R2/kanal 2 A.4
A.5
A.6
B Knapp:
Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.
D LED'er:
Visar vilken kanal som har valts
D.1 Reläkontakt R1/kanal 1
D.2 Reläkontakt R2/kanal 2
E Fjärrkontrollknapp:
Skickar ett kommando till radiomottagaren.

Ansulta extern antenn
• Anslut radiomottagarens interna antenn inte ge tillräcklig mottagning går det att ansluta en extern antenn (artikel-nr. 7004).
• Antennkabeln får inte utöva någon mekanisk belastning på radiomottagaren.

Störningshjälp
LED'erna (D.1 och D.2) blinkar:
Du försöker belägga fler än 112 minnesplatser på radiomottagaren.
LED'n (D.1 eller D.2) lysar:
Programmeringsläge, radiomottagare väntar på ett radiokommando från en fjärrkontroll.

EU-försäkran om överensstämmelse
Du hittar EU-försäkran om överensstämmelse på Internet under www.sommer.eu.

Programera fjärrkontrollen manuellt

För att programmera en fjärrkontroll trycker du på programmeringsknappen (B). Genom att trycka på programmeringsknappen (B) flera gånger väljs de önskade kanalerna.
1. Tryck på programmeringsknappen (B).
→ 1x för kanal 1 (LED D.1 länds)
→ 2x för kanal 2 (LED D.2 länds)
2. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp inom 10 sekunder.
→ LED'n stockar, programmeringen är avslutad.
Fjärrprogrammering av fjärrkontrollen
Inställningsarna från den redan programmerade fjärrkontrollen kopieras 1:1 till den nya fjärrkontrollen.
Ej möjligt med Teledoy/30-kommandofjärrkontroll.
Eduställning
• Manuellt programmerad fjärrkontroll.
Tillgänglighetsstätt
1. Tryck på knapparna 1 och 2 på den programmerade fjärrkontrollen i 5 sekunder.
→ LED'n D.1 (kanal 1) lysar.
2. Tryck på valfri knapp på den nya fjärrkontrollen.
→ LED'n på radiomottagaren blinkar och släcks.
→ Programmeringen är avslutad.

Radera fjärrkontrollknapp från radiomottagaren
Om en användare ska flytta från det gemensamma garaget och vill ta med sig fjärrkontroll, måste alla radiokommandon på den fjärrkontroll raderas från radiomottagaren.
Obs!
Av säkerhetsskäl bör alla knappar och alla kombinationer på fjärrkontrollen raderas!
Radiomottagarens strömförsörjning måste uppfylla kraven för SELV (SafetyExtraLowVoltage) och strömkälla med begränsad effekt enligt EN 60950.
Säkra strömförsörjningen och radiomottagarens utgångar mot störmöring (t.ex.: kortslutning). Använd lämpliga säkringar.
Upprepa steg 1 - 3 för alla knappar och knappkombinationer.

Radera radiokanal från radiomottagaren
1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
→ 1x för reläkontakt R1/kanal 1
→ LED (D.1) lysar.
→ 2x för reläkontakt R2/kanal 2
→ LED (D.2) lysar.
→ Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
→ Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
2. Slapp knappen (B) - raderingen är avslutad.

Radera radiomottagarens minne
Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radiomottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.
1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
→ Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
→ Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
→ Efter totalt 25 sekunder lysar alla LED'er.
2. Slapp knappen (B) - raderingen är avslutad.

Ansulta extern antenn
• Anslut radiomottagarens interna antenn inte ge tillräcklig mottagning går det att ansluta en extern antenn (artikel-nr. 7004).
• Antennkabeln får inte utöva någon mekanisk belastning på radiomottagaren.

Störningshjälp
LED'erna (D.1 och D.2) blinkar:
Du försöker belägga fler än 112 minnesplatser på radiomottagaren.
LED'n (D.1 eller D.2) lysar:
Programmeringsläge, radiomottagare väntar på ett radiokommando från en fjärrkontroll.

EU-försäkran om överensstämmelse
Du hittar EU-försäkran om överensstämmelse på Internet under www.sommer.eu.

HU 2 csatornás rádióvev cikksz. 4796V001

Műszaki adatok	Rádiófrekvencia 868,8 MHz Névleges feszültségátartomány AC/DC 12 - 24 Volt ±20% Hőmérsékletartomány -20 °C ... +70 °C max. áramfelvelet 80 mA, AC DC 12 V 175 mA AC 24 V Potenciálmentes jelfogóértékek kimenet Kapsolási teljesítmény (ohmos terhelés) 1,0 A, 30 V AC/DC Felhasználási terület száraz, minden oldalról zárt térben Tilleggagobssätt Suche, zamknięte pomieszczenia Memóriahelek száma 112 rádió parancs Méretek 109 x 40 x 32 mm Tömeg kb. 55 g Tanuló üzemmód kézzel, betanított gombbal vagy rádiójelel Üzemmód Impulzus üzemmód
-----------------------	---

Biztonsági utasítások
► A villamos munkákat csak kiképzett elektromos szakemberek végezhetik el.
► Mielőtt munkát végezne a rádióvev, kapcsolja azt ki és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.
► A biztonságos működtetéshez ez adott helyen a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE és a szakmai szervezetek szolgálnak erre vonatkozó információival.
► A rádióvev áramellátásának teljesítése kell a SELV (SafetyExtraLowVoltage) és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményekkel.
► A rádióvev áramellátásához és kimenetel zavark ellen védő (pl. rövidzárlat) védeni kell. Ehhez megfelelő biztosítékokat kell alkalmazni.

Rendeltetésszerű használat
► Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen látás esetén szabad távirányítani!
► Fokozott balesetveszély jár eszközök és berendezések (pl. dűrendezeszek) távirányítása tiol!
► Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeknél a kézi rádióvev vagy rádióvev üzemszavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
► Az üzemelettel szemmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemszavaroikkal, melyeket más távközlési berendezések vagy végberendezések okoznak (pl. rádiókészülékek, amelyek szabványoszerően ugyanabban a frekvenciaátományban használnak).
► Maximális kábelhossz mindegyik csatlakozónál: 3 m.
► A hálózat megszakadása (pl. áramszünet) után a rádióvev minden kimenetel K) állapotba kapcsol. A vezérlési rendszerben a hálózat megszakadása után újra be kell kapcsolni, vagy szünetmentes tápegységgel biztosítani.

Csatlakozások és működési elemek
A potenciálmentes jelfogóértékek, megengedett kábelkeresztmetszet max. 1,5 mm²
Feszültségellátás A.1 AC/DC 12 - 24 Volt
A.2 Jord
Feszültségellátás A.1 AC/DC 12 - 24 Volt
A.2 Jord
Reläkontakt R1/kanal 1 A.3
Reläkontakt R2/kanal 2 A.4
A.5
A.6
B Gomb:
A rádióvevöt betanító, törlés vagy normál üzemmódba kapcsolja.
D LED-ek:
jelzik, melyik csatornát választotta ki
D.1 R1 jelfogóértékező / 1. csatorna
D.2 R2 jelfogóértékező / 2. csatorna
E Távirányító gomb:
Parancsot küld a rádióvevnek.

Kézi manuális betanítás

► Kézi adó betanításához nyomja meg a betanító gombot (B).
A betanító gomb (B) többször megnyomásával választható ki a kívánt csatorna.
1. Nyomja meg a betanító gombot (B).
→ 1x az 1. csatornához (D.1 LED világít)
→ 2x az 2. csatornához (D.2 LED világít)
2. A kívánt távirányító gombot 10 másodpercen belül nyomja meg.
→ A LED kialszik, a betanítási folyamat véget ért.
Kézi adó betanítása rádiójelel
A már betanított kézi adó beállítását 1:1-ben átmásolja az új kézi adóra.
Nem lehetséges Teledoy/30-kézi parancsdóndál.
Eduállítás
• Manuálisan betanított kézi adó.
Eljárás
1. A betanított kézi adó 1. és 2. gombját 5 másodpercre nyomja meg.
→ A D.1 LED (1. csatorna) világít.
2. Tetszőleges gombot nyomjon meg az új kézi adón.
→ A LED a rádióvev villog és kialszik.
→ A betanítási folyamat véget ért.

A kézi távirányító gomb törlése a rádióvevöb
Ha egy teremgarázs használója elköltözik és szeretné megvalóítani a kézi adót, a kézi adó összes rádióparancsait ki kell törölni a rádióvevöb.
Figyelem!
Biztonsági okokból a távirányító minden gombját és minden gombkombinációt ki kell törölni!
1. Nyomja meg a (B) gombot és tartsa lenyomva 5 másodpercig, amíg egy LED nem villog (mindegy, melyik).
2. Engedje el a (B) gombot - a rádióvev ezzel törlés módban van.
3. Nyomja meg a távirányítónak azt a gombját, amelynek parancsát a rádióvevöb törölni szeretné.
→ A LED kialszik. A törlés befejeződött.
Az összes gombra és gombkombinációra ismételve meg az 1 - 3 lépést.

Rádiócsatorna törlése a rádióvevöb
1. Nyomja meg és tartsa nyomva a (B) gombot a rádióvevön.
→ 1x az R1 jelfogóértékezőhöz / 1. csatorna
→ LED (D.1) világít.
→ 2x az R2 jelfogóértékezőhöz / 2. csatorna
→ LED (D.2) világít.
→ 5 másodperc múlva villog a LED.
→ További 10 másodperc múlva világít a LED.
2. Engedje el a (B) gombot - a törlés befejeződött.

Rádiócsatorna törlése a rádióvevöb
Ha egy távirányító elveszik, akkor biztonsági okból a rádióvevön az összes csatornát törölni kell! Ezután a rádióvevön az összes kézi adót újra be kell tantani.
1. Nyomja meg és tartsa nyomva a (B) gombot a rádióvevön.
→ 5 másodperc múlva világít a LED.
→ További 10 másodperc múlva világít a LED.
2. Engedje el a (B) gombot - a törlés befejeződött.

Külső antenna csatlakoztatás
• Ha a rádióvevöb beépített antennája nem biztosít megfelelő vételt, lehetőség van külső antenna (cikksz. 7004) csatlakoztatására.
• Az antennakábel nem jelenthet mechanikai terhelést a vevőkábelnek.

Hibaelhárítás
R1 jelfogóértékező / 1. csatorna A.1 AC/DC 12 - 24 V
A.2 Jord
A.3
A.4
R2 jelfogóértékező / 2. csatorna A.5
A.6
B Gomb:
A rádióvevöt betanító, törlés vagy normál üzemmódba kapcsolja.
D LED-ek:
jelzik, melyik csatornát választotta ki
D.1 R1 jelfogóértékező / 1. csatorna
D.2 R2 jelfogóértékező / 2. csatorna
E Távirányító gomb:
Parancsot küld a rádióvevnek.

PL Dwukanałowy odbiornik sygnałów radiowych Nr artykułu 4796V001

Dane techniczne	Zakres techniczny radiowa 868,8 MHz Zakres napięcia znamionowego AC/DC 12 - 24 Volt ±20% Zakres temperatur -20 °C do +70 °C Maks. pobór prądu przy Maks. pobór prądu przy Maks. pobór prądu przy 80 mA, AC DC 12 V 175 mA AC 24 V Wyjście bezpotencjalowe zestyki przeznaczenia Wyjście bezpotencjalowe zestyki przeznaczenia Moc łączeniowa (obciążenie ośmowe) 1,0 A, AC/DC 30 V Zakres temperatur Suche, zamknięte pomieszczenia Miejsca pamięci 112 poleceń radiowych Wymiary 109 x 40 x 32 mm Masa ok. 55 g Tryb programowania Ręcznie przyciskiem programowania lub radiowo. Tryb pracy Tryb monostabilny
------------------------	--

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
► Prace przy instalacji elektrycznej wolno wykonywać jedynie wykwalifikowanym fachowcom.
► Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy odbiorniku sygnałów radiowych, łączyć go od napięcia i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
► Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na ten temat udzielać zakłady energetyczne. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE) oraz zrzeczenia branżowe ubezpieczenieli od następstw wypadków przy pracy.
► Zasilanie elektryczne odbiornika sygnałów radiowych musi odpowiadać wymaganiom SELV (SafetyExtraLowVoltage) oraz źródłom prądu o ograniczonej mocy wg EN 60950.
► Zabezpieczyć zasilanie elektryczne oraz wyjścia odbiornika sygnałów radiowych przed usterkami (np. zwarcie).
► W tym celu odpowiednich zabezpieczników.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
► Zdalne sterowanie urządzeniami zainstalowanymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
► Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. zurawiami)!
► Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika zdalnego sterowania nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, albo gdy takie zakłócenie wykazuje jest poprzez zastosowanie innych urządzeń zabezpieczających.
► Użytkownik instalacji radiowej nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez innych sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia końcowe (np. również urządzenia radiowe, które zgodnie z przepisami użytkowane są w tym samym zakresie częstotliwości).
► Maksymalna długość kabli wszystkich podłączeń 3 m.
► Po awarii zasilania (np. brak prądu) odbiornik sygnałów radiowych ustawia wszystkie wyjścia na WYŁ. Po przerwaniu w zasilaniu sterowany system alarmowy należy ponownie włączyć lub zabezpieczyć jego zasilanie przez zasilacz awaryjny.

Usuwanie kanału radiowego z odbiornika
1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (B) na odbiorniku sygnałów radiowych.
→ 1x dla zestyku przeznacznika R1 / kanal 1
→ Dioda LED (D.1) świeci.
→ 2x dla zestyku przeznacznika R2 / kanal 2
→ Dioda LED (D.2) świeci.
→ Po 5 sekundach dioda LED zaczyna migać.
→ Po kolejnych 10 sekundach dioda LED zaczyna świecić.
2. Zwolnić przycisk (B) - proces kasowania został zakończony.

Usuwanie pamięci odbiornika sygnałów radiowych
Jeśli odczyta do zgubienia pilota, ze względów bezpieczeństwa konieczne wykasować wszystkie kanały z odbiornika sygnałów radiowych! Następnie konieczne jest ponowne zaprogramowanie w odbiorniku wszystkich nadajników zdalnego sterowania.
1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (B) na odbiorniku sygnałów radiowych.
→ Po 5 sekundach dioda LED zaczyna migać.
→ Po kolejnych 10 sekundach dioda LED zaczyna świecić.
→ Po łącznie 25 sekundach świecą wszystkie diody LED.
2. Zwolnić przycisk (B) - proces kasowania został zakończony.

Podłączenie anteny zewnętrznej
• Jeśli antena wewnętrzna odbiornika nie zapewnia zadowalającego odbioru, możliwe jest podłączenie anteny zewnętrznej (nr art. 7004).
• Kabel antenowy nie może obciążać mechanicznie odbiornika sygnałów radiowych.

Usuwanie usterek
Diody LED (D.1 i D.2) migają:
próbaj zapisać więcej niż 112 pozycji w pamięci odbiornika.
Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Deklaracja zgodności UE
Deklaracja zgodności UE dostępna jest w Internecie na stronie www.sommer.eu.

Ręczne programowanie nadajnika zdalnego sterowania

► Aby zaprogramować nadajnik zdalnego sterowania, nacisnąć przycisk programowania (B). Naciśnięcie wielokrotnie przycisk programowania (B) można wybierać zadane kanały.
1. Nacisnąć przycisk programowania (B).
→ 1x dla kanału 1 (dioda LED D.1 zaświeca się)
→ 2x dla kanału 2 (dioda LED D.2 zaświeca się)
2. W ciągu 10 sekund nacisnąć wybrany przycisk nadajnika zdalnego sterowania.
→ Dioda LED gśnie, programowanie zostało zakończone.
Programowanie radiowe nadajnika zdalnego sterowania
Ustawienia już zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania są kopiowane 1:1 do nowego nadajnika.
Nie jest to możliwe w przypadku nadajnika poleceń Teledoy/30.
Ważne!
► Ręcznie zaprogramowany nadajnik zdalnego sterowania.
Sposób postępowania
1. Przytrzymać wciśnięte przyciski 1 i 2 zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania przez 5 sekund.
→ Dioda LED D.1 (kanal 1) świeci.
2. Nacisnąć dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.
→ Dioda LED na odbiorniku radiowym miga i gśnie.
→ Programowanie zostało zakończone.

Kasowanie przycisku pilota z odbiornika
Jeśli użytkownik lokalnie instalacji garażowej wyprawdza się i chciałby zabrać ze sobą nadajnik zdalnego sterowania, konieczne jest wykasowanie wszystkich poleceń radiowych nadajnika zdalnego sterowania z odbiornika.
Uwaga!
Ze względów bezpieczeństwa należy skasować kod każdego przycisku i każdej kombinacji przycisków pilota!
1. Nacisnąć przycisk (B) i przytrzymać przez 5 sekund.
→ 1x dla kanału 1 (dioda LED D.1 świeci)
→ 2x dla kanału 2 (dioda LED D.2 świeci)
2. Zwolnić przycisk (B) - odbiornik sygnałów radiowych znajduje się w trybie kasowania.
3. Nacisnąć przycisk nadajnika, którego polecenie ma ulec wykasowaniu w odbiorniku.
→ Dioda LED gśnie. Proces kasowania jest zakończony.
Procedurę 1 - 3 powtórzyć dla wszystkich przycisków i ich kombinacji.

Usuwanie kanału radiowego z odbiornika
1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (B) na odbiorniku sygnałów radiowych.
→ 1x dla zestyku przeznacznika R1 / kanal 1
→ Dioda LED (D.1) świeci.
→ 2x dla zestyku przeznacznika R2 / kanal 2
→ Dioda LED (D.2) świeci.
→ Po 5 sekundach dioda LED zaczyna migać.
→ Po kolejnych 10 sekundach dioda LED zaczyna świecić.
2. Zwolnić przycisk (B) - proces kasowania został zakończony.

Usuwanie pamięci odbiornika sygnałów radiowych
Jeśli odczyta do zgubienia pilota, ze względów bezpieczeństwa konieczne wykasować wszystkie kanały z odbiornika sygnałów radiowych! Następnie konieczne jest ponowne zaprogramowanie w odbiorniku wszystkich nadajników zdalnego sterowania.
1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (B) na odbiorniku sygnałów radiowych.
→ Po 5 sekundach dioda LED zaczyna migać.
→ Po kolejnych 10 sekundach dioda LED zaczyna świecić.
→ Po łącznie 25 sekundach świecą wszystkie diody LED.
2. Zwolnić przycisk (B) - proces kasowania został zakończony.

GR Δικίναλος ραδιοδέκτης Αριθ. προϊόντος 4796V001

Τεχνικά δεδομένα	Ραδιοσυχνότητα 868,8 MHz Εύρος αναμορφωτής τάσης AC / DC 12 - 24 Volt ±20% Εύρος θερμοκρασίας -20 °C έως +70 °C Μέγ. κατανάλωση ρεύματος στα 80 mA, DC 12 V Μέγ. κατανάλωση ρεύματος στα 175 mA AC 24 V Έξοδος επαφής ρελέ ελεύθερο δυναμικό 1,0 A, AC/DC 30 V Χώρος κρησίνησης (χωρίς κρησίνηση) χώρος προσαρτημένου από την υπηρεσία εγκατεστημένο από όλες τις πλευρές Θάσεις μνήμης 112 ασύρτατες εντάσεις Διαστάσεις 109 x 40 x 32 mm Βάρ
-------------------------	---